219.0 SSILA Business
* Mouton discount booklist and order form at website

219.1 Correspondence
* Algonquian fonts (P. Proulx)
* Ladefoged CD available (P. Austin)
* AnthroNotes (R. Marhenke)
* Addition to Dale Kinkade's bibliography (G. Palmer)
* Mystery language is Winnebago (R. Rankin)
* "Bloomfield's" Miwok (L. Davis)
* Indian numerals? (D. Jones)

219.2 Upcoming Meetings
* Athabaskan (Dene) Languages Conference (Victoria, BC, June 6-7)
* Language Documentation (Ling. Inst., MIT/Harvard, July 9-11)
* Amer. Anthropological Assoc. (Washington, DC, Nov 30 - Dec 4)

219.3 Mother Language Week in Oklahoma

219.4 Cozzi Foundation Offers Small Grants

219.5 Websites of Interest
* Navajo children's books on-line
* Native Languages of the Americas

219.6 E-Mail Address Updates

---------------------------------------------------------------------
219.0 SSILA Business
---------------------------------------------------------------------

* Mouton discount booklist and order form at website

After some delay, we have now posted on the SSILA website the full list of Mouton de Gruyter books offered to SSILA members at discount. A copy of the order form can also be downloaded and printed out. Please note, however, that this form must still be sent to the SSILA office for processing, and not directly to Mouton. The discount offer is available only to individual members of SSILA, not to institutions or libraries.
* Algonquian fonts

From Paul Proulx (paul_proulx@yahoo.com) 18 Feb 2005:

In the Papers of the thirty-fifth Algonquian conference, I have just read a paper by Chris Harvey ("Unicode as a Standard Framework for Syllabics and Other Special Characters") in which he presents what appears to me to be a well disguised ad for www.tavultesoft.com. Hoping to find the ultimate solution for writing Algonquian languages, I looked up the site.

Of course, it may be appropriate for some needs. However, whatever merit it may have, it is very definitely a commercial enterprise. There are some freebies, but hedged in by exactly the sort of licensing and restrictions you find with Microsoft. See:


Anyway, a number of misleading statements are made in the paper. In particular, it simply isn't true that there are no free fonts that will write all Algonquian languages, or that one can't modify and distribute them freely to as many people as one wants. If you need one, go to:

http://www.lulu.com/Algic

and just download Algic4WP. It comes with instructions on how to install, and how to modify. (It has c-wedge, s-wedge, barred L, and schwa on the keyboard, the rest are best pasted into documents as needed.)

--Paul Proulx, Heatherton, Nova Scotia
(paul_proulx@yahoo.com)

* Ladefoged CD available

From Peter Austin (pa2@SOAS.AC.UK) 20 Feb 2005:

The Hans Rausing Endangered Languages Project based at the School of Oriental and African Studies has just published a new CD-ROM entitled "The disappearing sounds of the world's languages."

The CD is an interactive presentation of a public lecture by Prof Peter Ladefoged given at SOAS in February 2004, and includes soundtrack, transcription, and graphics. The lecture is indexed by topics and languages discussed and is searchable. It can be used individually or in a teaching environment.

The CD costs £10 (postage included) and can be ordered from our website
at:


The CD can also be purchased together with our recently published Language Documentation and Description Vol 2 for £17.50 (normally £20 if purchased separately).

--Prof Peter K. Austin
Endangered Languages Academic Program, SOAS
(pa2@SOAS.ac.uk)

* AnthroNotes
^^^^^^^^^^^^^^
From Randa Marhenke (randa@armory.com) 8 Feb 2005:

Readers may want to know that AnthroNotes (mentioned on p. 11 of SSILA Newsletter XXIII:4) is available online at

http://www.nmnh.si.edu/anthro/outreach/anthnote/anthback.html

(If I made an error typing that in, it comes up fast with Google).

--Randa Marhenke
Aptos, California

* Addition to Dale Kinkade's bibliography
^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^
From Gary Palmer (gary.palmer@ccmail.nevada.edu) 9 Feb 2005:

Here is an addition to the bibliography of M. Dale Kinkade that was printed in his obituary in the January SSILA Newsletter.

With Gary B. Palmer and Nancy J. Turner:

--Gary B. Palmer, University of Nevada at Las Vegas

* Mystery language is Winnebago
^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^
From R. Rankin (rankin@ku.edu) 7 Feb 2005:

The mystery language in Bernard van Beurden's "Song of the Skyloom" that Mr. Aerts inquired about in Bulletin #218 is Winnebago.

--Bob Rankin, University of Kansas

* "Bloomfield's" Miwok
^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^
From Lee Davis (davislee@sfsu.edu) 7 Feb 2005:

Here is the information about Bloomfield and Sierra Miwok that I believe Sandra Gaskell is looking for.

In an article about stressed syllables that discusses the Sierra Miwok language, the author Bruce Hayes cites Leonard Bloomfield and makes reference to his Menomini linguistic study. However it is Hayes who makes the link to Sierra Miwok, not Bloomfield. The article is:


--Lee Davis, San Francisco State University

* Indian numerals?

~~~~~~~~~~~~~~~~~~
From DeAnna Jones (dj8@swfla.rr.com) 5 Feb 2005:

I am hoping that you might be able to help me. My grandmother was Native American, although she would never tell us what tribe. She also taught us to count to ten in a language for which I can’t determine the source.

I think I can write them down:

1 - Bero (sounds like Beer-o)
2 - Nero
3 - Cefa (C-fa)
4 - Catamillie
5 - Longtie
6 - Bena (Ben - a)
7 - Wena
8 - Wee
9 - Wa
10 - Chuka (Choo-ka)

Do any of your readers know what language these come from? I really hope that you can help. This will also help in finding my grandma’s ancestors.

--DeAnna Jones
(dj8@swfla.rr.com)

219.2 Upcoming Meetings

* Athabaskan (Dene) Languages Conference (Victoria, BC, June 6-7)

~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~
From Leslie Saxon (saxon@uvic.ca) 26 Feb 2005:
A Dene languages conference will be held at the University of Victoria on June 6-7, immediately following the "Stabilizing Indigenous Languages Symposium" (SILS) on June 2-5.

Please send abstracts on any topic relating to Dene languages to me at the address below. Electronic formats are preferred (.pdf or .doc files please; please test for font issues). I am expecting that the talks will last for 20 minutes with 10 minutes for discussion. We will have a digital projector available for the Dene languages conference, and other equipment should be available also. (Please specify your requirements.) The deadline for abstracts is 15 April 2005.

Some people will be presenting at both SILS and the Dene languages conference, or at one only. Either way, there is a lot of information about Victoria on the SILS website that will be useful for you. Check it out at:

http://www.fpcf.ca/SILS2005/

The on-campus housing page is at:

http://housing.uvic.ca/visitor/visitoraccom.php

On-campus housing will be the cheapest, but there are many other nice places to stay in Victoria. The SILS website has information on hotels, etc also.

It is not necessary to register for SILS if you are only going to attend the Dene languages conference. (There will probably be a small registration fee for the Dene languages conference but details are not known on this yet.)

Victoria is on Vancouver Island, Coast Salish territory, a short plane or boat trip from Seattle or Vancouver, which are on the mainland. Because of being on an island, flights can fill up fast, so please take this into account when making your travel plans. Please watch the SILS website for further information on transportation options. We are expecting perhaps 500 people for SILS, so it could be a busy place!

The organizers are aware that the timing is short, but the opportunity to hold a Dene languages conference together with SILS was too good to miss.

There will be further information forthcoming as the organizers get more organized!

Looking forward to seeing you in Victoria in June 2005 for SILS, or the Dene languages conference, or both!

--Leslie Saxon (for the organizing committee)
(saxon@uvic.ca)

PS. Plans are underway for a larger Dene languages conference in Yellowknife at the end of June 2006. We have enlisted the support of some people in the Government of the Northwest Territories and they are very supportive!
Papers and posters are invited for a 3-day conference on "Language Documentation: Theory, Practice, and Values." to be held at the 2005 LSA Linguistic Institute at MIT and Harvard, July 9-11, 2005.

Impelled by concerns of the accelerating loss of languages, language archiving has emerged as a prominent issue for linguists and for heritage language speakers alike. The quality of documentation available for an endangered language can determine the success of its revitalization. The present conference has been organized by participants in the LSA Conversation on Endangered Languages Archiving to bring archiving issues, especially electronic archiving issues, before the linguistic community.

Six themes will be treated at the public portion of the conference in conventional paper presentation sessions, in poster sessions, and in panel presentations with open discussion. These themes are (1) the requirement for language documentation training, (2) the concerns and involvement of the heritage language communities, (3) the question of what is adequate documentation, (4) the uses of documentation in speaker communities, (5) training and careers in field linguistics, and (6) ethics, documentation, and archiving. Presenters of papers and posters in the public sessions on July 9 and 10 will be invited to join the LSA Conversation group on the morning of July 11 in a closed session; that closed meeting will be the second LSA Conversation to advise the Society on efforts it should undertake in endangered language archiving.

Invited Speakers will include:

Peter Austin, ELDP, SOAS, London
Laura Buszard-Welcher, Rosetta Project and UC Berkeley
Phil Cash Cash, U of Arizona & Nez Perce Tribe
Arienne Dwyer, U of Kansas
K. David Harrison, Swarthmore (Chair, LSA-CELP)
Martha Macri, UC Davis, & Terralingua
Paul Newman, Indiana U
Susan Penfield, U of Arizona
Keren Rice, U of Toronto

Deadline for the receipt of abstracts is March 31. Notifications of acceptance will be mailed by April 22.

Organizers: N. Louanna Furbee, LSA Archivist, and members of LSA Conversation on Endangered Languages Archiving

To submit an abstract of a paper (15 min.) or poster for consideration, prepare a 250-word abstract. Identify at the top of the page the conference theme to which the abstract pertains; the conference themes are elaborated on below, and the session chairs for each are named. The abstract should carry identification of the author(s), the address of the lead author, and an electronic address to which correspondence regarding the abstract may be addressed.
E-mail the abstract, so written and identified, to *all three* of the following:

N. Louanna Furbee (louanna100@yahoo.com)
Lenore A. Grenoble (Lenore.A.Grenoble@Dartmouth.EDU)
Arienne Dwyer (anthlinguist@mail.ku.edu)

If you cannot comply with the electronic submission requirement, please mail five copies your abstract so they will arrive by March 31, 2005, to:

Lenore A. Grenoble
Program in Linguistics & Cognitive Science
6085 Reed Hall
Dartmouth College
Hanover, NH  07355

Conference themes and session chairs:

1) "Training for Language Documentation"
   Session Chair:  Peter Austin, SOAS, London

This session explores what knowledge and skills are required for language documentation and looks at models for training in documentation, at community, post-graduate and other levels. What would be the ideal training course for a language documenter, and how best could it be delivered?

2) "The Involvement of the Heritage Language Communities"
   Session Chair:  Akira Yamamoto, Kansas U

A collaboration between linguist and community is the ideal in language documentation. Three successful models of collaboration are presented and then discussed in this session.

3."What Is Adequate Documentation"
   Session Chair: K. David Harrison, Swarthmore C & Chair, LSA CELP

Adequate documentation covers not only verbal paradigms and digital recordings, but also a broad range of knowledge domains, genres, speaker demographics, and social contexts. It must include folk-knowledge, ethnography, oral genres, language attitudes, etc. In other words, we need to be willing to go beyond linguistic theory proper to adequately document human languages.

4. "The Use of Documentation in Speaker Communities"
   Session Chair: Nicholas Ostler, FEL, UK

Language documentation of the past is already the foundation for language revitalization in many parts of the world. This session presents case studies.

5. "Training and Careers in Field Linguistics"
   Session Chair: Martha Ratliff, Wayne State U

This session will review field work training practices in the U.S., Europe, and Australia. The presentations will contrast the place of
field work as part of general linguistic training on these three continents, and will address the opportunities for a career with a field work focus.

6. "Ethics, Documentation, and Archiving"
Session Chair: Alice Harris, SUNY, Stony Brook

This panel explores the linguist's responsibilities to his native-speaker consultants, to the community of speakers, and to the community of linguists. A panel of three will make brief presentations, and this will be followed by general discussion.

Contacts:

N. Louanna Furbee (<louanna100@yahoo.com>
Lenore A. Grenoble (<Lenore.A.Grenoble@Dartmouth.EDU>)
Arienne Dwyer (<anthlinguist@mail.ku.edu>)
Suzanne Flynn <sflynn@mit.edu> (local arrangements

* American Anthropological Association (Washington, DC, Nov 30 - Dec 4)

From Leanne Hinton (hinton@berkeley.edu) 12 Feb 2005:

The call for papers is now out for the 2005 American Anthropological Association meeting. The Society for Linguistic Anthropology would like to invite SSILA members to submit papers. Let's see if we can get a good SSILA showing!

The AAA website (www.aaanet.org) has all the instructions for submission. You can submit individual papers to the AAA (and mark SLA as the reviewing section, if appropriate), or an organized session (and as before, mark SLA as the reviewing section). You can also propose an invited session, which you need to submit directly to the SLA, before March 15 (see below for further info on invited sessions). The AAA also invites posters and films. All submissions are due by April 1.

From the AAA website:

> Each section of the AAA will be responsible for the organization of one or more innovative, synthesizing sessions intended to reflect the state-of-the-art in the major subfields and the thematic concerns of those fields. Suggestions with respect to content and coverage are welcomed and should be addressed to the member of the program committee representing the appropriate section.
> Sessions that have been designated Invited Sessions will not be subject to further review, but participants are otherwise bound by the rules of the meeting and must submit abstracts, meeting registration forms and fees by April 1. Members should work closely with the section program editors when planning Invited sessions.

For an organized session which you would like to propose to SLA as an invited session:

> A proposed session abstract and list of participants should be sent
From Tania Granadillo (taniag@email.arizona.edu) 18 Feb 2005:

Papers are invited for an organized session on "Past, present, and future: endangered languages and linguistic anthropology" at the 2005 AAA Meeting, November 30 to December 4, Washington, D.C.

To be considered for the session, submit an abstract of 250 words or less to Tania Granadillo or Heidi Orcutt at taniag@email.arizona.edu or horcutt@email.arizona.edu. Abstracts are due March 11, 2005 at midnight.

This session proposes to address the theme of this year's conference, "Bringing the Past into the Present," by examining the state of the world's endangered languages and the role of linguistic anthropology in creating awareness of the value of these languages and in analyzing the past through which these languages came to be endangered. The following questions will be addressed:

1) Which particular historical processes intersected with global processes to create the current linguistic situation of the particular language under study?

2) What drives the speakers not to pass on their languages? An agentive approach is desired, with an analysis that links individual to institutional. How are these individual choices a reflection of these more encompassing of circumstances?

3) Which of the following processes, or others, are relevant to the linguistic situation in question:
   - Globalization
   - Socioeconomic factors
   - Political factors
   - Language ideologies
   - Education
   - Religion
   - Constructions of identity, for example, nationalism or ethnicity

4) Based on the current situation, what is your assessment of the language's future path or possible paths? What factors will help to determine those paths?

5) What tools does linguistic anthropology offer for helping in efforts to revitalize languages? What should be the future role of linguistic anthropology in the study of endangered languages?
From Alice Anderton (wordpath@yahoo.com) 24 Feb 2005:

Governor Brad Henry declared the week of February 20-26 "Mother Language Week" in Oklahoma. This date was chosen because February 21 was designated as "International Mother Language Day" by UNESCO in 2000 and has been observed each year since then. The Coalition for Language Diversity, an Oklahoma group monitoring language laws and policies and promoting the "English Plus" philosophy that each citizen should be fluent in English and at least one other language, suggested that schools and community organizations might use the week to educate the public about the rich diversity of languages in Oklahoma and the world.

Alice Anderton, Co-Spokesperson for the Coalition, said that it was particularly fitting that the Governor proclaimed the first "Mother Language Week" in Oklahoma in 2005, in light of the fact that the United States Senate has declared 2005 the "Year of Languages."

While Oklahoma's most-spoken language, of course, is English, there are also many speakers of Spanish, Vietnamese, American Sign Language, and Cherokee (the most-spoken Native American language of Oklahoma, with around 9,000 speakers). There are also smaller numbers of speakers of many other languages; according to the Intertribal Wordpath Society of Norman, this includes 24 other Native American languages in nine families. (For more information about Oklahoma's Native American languages, see www.ahalenia.com/iws).

The Coalition hopes that all Oklahomans will be proud of their mother languages, whatever they are, that families where two or more languages are spoken will maintain both in their families, and that Oklahomans who speak only one language will take the time to study another language, so as to better understand their fellow human beings.

The Coalition for Language Diversity was founded in 2003. Co-Spokespersons are Alice Anderton and Edmund Romo. For more information about the Coalition, e-mail wordpath@yahoo.com or call (405) 447-6103.

219.4  Cozzi Foundation Offers Small Grants

From Alice Cozzi Foundation (alice_cozzi_hlf@hotmail.com) 26 Feb 2005:

The Alice Cozzi Heritage Language Foundation announces its second small grants competition. Individuals and groups working to revitalize and maintain endangered heritage languages are invited to apply for small grants (up to $500). Applicants should answer the following questions in detail:

(1) Where is the language spoken and how many people speak it? Describe the project and the community to be served.

(2) Describe how the grant would be used. Include the project objectives, timeline and other funding received and/or applied for.
(3) Describe your past and present involvement in language work.

Include the following information:

Name(s)
Mailing address
E-mail address
Phone number
Project location, address and phone (if different)

The deadline for receipt of applications is June 1, 2005. Decisions will be made and funds will be disbursed by July 1, 2005.

Submit applications to the Alice Cozzi Heritage Language Foundation at alice_cozzi_hlf@hotmail.com. If you are unable to submit your application electronically, send 6 hard copies to:

ACHLF
P.O. Box 10754
Marina del Rey, CA, 90295

In awarding grants, preference will be given to projects which most directly serve the needs of economically and educationally disadvantaged endangered language communities and whose plans and budgets are considered most practical.

Previous recipients are eligible to apply, provided the ACHLF has received a letter detailing the use of the 2003 funds.

For your reference, the 2003 recipients are listed below. Most projects were awarded only partial funding for specific costs (e.g., materials distribution, printing, speakers’ fees, etc.).

--"Ngadlu Nharangga warra wanggadja (We are speaking Narungga)" to print and distribute a student dictionary to local schools.

--"Mugu Education Project" to print two books.

--"Anishinaabemowin Language Table" to hold weekly immersion gatherings.

--"Umonhon 101" to record and distribute Omaha language materials.

--"Tewa-Nambe Pueblo Language Project" to create teaching materials.

--"Shela" to print and distribute a Tamajaq (eastern Tewellemet) novel.

--"Thangmi-Nepali-English Dictionary" to edit and print dictionary.

--"Shipibo sStorybook" to print and distribute booklet.

--"Ojibwe Dictionary" to purchase and distribute dictionaries to local schools.

-------------------------------------------------------------------------
219.5 Websites of Interest
-------------------------------------------------------------------------------

* Navajo children's books on-line

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^
From Clay Slate (cslatejr@cptnet.com) 25 Feb 2005:

Din´e College's Navajo Multimedia Children's Literature Project is coming to a close. Navajo authors, many of them teachers and preservice teachers, have written and illustrated 97 children's books in Navajo, all with text, voice, illustrations, glossaries, and other features. All of the books work on-line at:

http://cdte.dinecollege.edu

using FLASH software (the player downloads for free). These materials are organized by proficiency level of the reader/listener, using the ACTFL guidelines. The materials are written for use by Navajo learners and for Navajo speakers learning to read. The work has been done under a grant funded by the Navajo Educational Technology Consortium (NETC) through a federal TechShare grant. NETC also distributes these materials through its site at:

http://nettrain.unm.edu

CDs are also being produced and will be distributed across the Navajo Nation this Spring.

* Native Languages of the Americas

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^
From Laura Redish (redish@native-languages.org) 28 Feb 2005:

Here at Native Languages of the Americas we have had a busy year, adding more than 200 pages of vocabulary, soundfiles, and other Indian language materials to our website:

http://www.native-languages.org/

We have also streamlined our projects to make it easier for the community to participate in our work. Here are three ways you can join us in our work if you like:

1) We have improved our projects page:

http://www.native-languages.org/help.htm

to include a list of practical things you can do to help us with our mission of language preservation, from simply linking to our site all the way through making audio recordings of an elder relative. Please visit this page and see if there's anything you'd like to pitch in with! In particular, if we do not have a page about your own tribe or nation yet, and you'd like to help us change that, just drop us an e-mail. We are now in a position to add more pages easily.
2) We have added a page for our submission guidelines:

http://www.native-languages.org/submissions.htm

If you enjoy writing and would like for us to publish an essay or article written by you, please take a look. (We still publish all Indian language materials submitted to us the same way we always have.)

3) And if there is any way that we can help with your community's native language revival or preservation efforts, please let us know!

------------------------------------------------------------------------
219.6 E-Mail Address Updates
------------------------------------------------------------------------

The following additions or changes have been made to the SSILA mailing list since the last Bulletin:

Augsburger, Deborah .............. augsburg@temple.edu
BlueArm, Marion .................. mubluearm@excite.com
Buchholtzer, Guy .................. gbuch@sfu.ca
Dunnigan, Timothy ............... dunni001@umn.edu
Galant, Michael ................. mgalant@csudh.edu
Hahn, Phil ....................... IndoPhil@msn.com
McFarland, Teresa ............... terefar@berkeley.edu
McGreevy-Morales, Carol-Jean ... cmcgreevy-morales@shadysideacademy.org
Wood, Esther .................... ejwood@berkeley.edu

If your e-mail address changes, please notify us (golla@ssila.org).

********************************************************************************
THE SOCIETY FOR THE STUDY OF THE INDIGENOUS LANGUAGES OF THE AMERICAS
--------------------------------------------------------------------------------
Victor Golla, Secretary-Treasurer & Editor
P. O. Box 555
Arcata, California 95518-0555 USA
--------------------------------------------------------------------------------
tel: 707/826-4324 - fax: 707/677-1676 - e-mail: golla@ssila.org
Website: http://www.ssila.org

********************************************************************************